

# Comptes annuels et bilan 1953

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Office central suisse du tourisme**

Band (Jahr): **13 (1953)**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**OFFICE CENTRAL SUISSE DU TOURISME**  
**ZURICH**

---

**Comptes annuels et bilan**  
**1953**

**Produits****Profits***Année précédente*  
Fr.1953  
Fr.

|                     |  |                     |
|---------------------|--|---------------------|
| <b>5 005 950.73</b> | <b>I. Cotisations annuelles</b> . . . . .                                | <b>4 987 250.75</b> |
|                     | Contribution fédérale:   |                     |
| 2 500 000.—         | a) Contribution fixe . . . . .   | 2 500 000.—         |
| 500 000.—           | b) Contribution variable . . . . .                                       | 500 000.—           |
| 600 000.—           | CFF . . . . .  | 600 000.—           |
| 375 000.—           | PTT . . . . .  | 375 000.—           |
| 152 852.35          | Société Suisse des Hôteliers . . . . .                                   | 192 438.50          |
| 115 450.—           | Associations suisses . . . . .   | 119 950.—           |
| 228 460.—           | Membres divers . . . . .   | 228 219.85          |
| 534 188.38          | Cotisations variables des régions . . . . .                              | 471 642.40          |
| <b>1 196 548.02</b> | <b>II. Autres recettes</b> . . . . .                                     | <b>1 427 580.08</b> |
| 4 810.—             | Allocations volontaires . . . . .  | 4 505.—             |
| 1 142 330.55        | Commissions provenant de transactions commerciales . . . . .             | 1 389 589.31        |
| 2 026.10            | Intérêts actifs et bénéfiques de change . . . . .                        | 4 834.42            |
| 36 526.17           | Recettes diverses . . . . .  | 28 651.35           |
| 10 855.20           | Recettes extraordinaires . . . . .                                       | —.—                 |
| <b>800 000.—</b>    | <b>III. Crédit de la Confédération pour la propagande aux Etats-Unis</b> | <b>—.—</b>          |
| <b>194 517.95</b>   | <b>IV. Excédent de dépenses</b> . . . . .                                | <b>—.—</b>          |

---

**7 197 016.70**

---

**6 414 830.83**

# et Pertes

# Charges

| <i>Année précédente</i><br>Fr. |   | <i>1953</i><br>Fr.  |
|--------------------------------|---|---------------------|
| <b>19 832.60</b>               | <b>I. Administration . . . . .</b>  | <b>18 797.45</b>    |
|                                | <b>A. Organes</b>   |                     |
| 5 288.10                       | 1. Assemblée générale et rapport annuel . . . . .   | 7 478.60            |
| 9 459.25                       | 2. Comité . . . . .   | 5 803.20            |
| 5 085.25                       | 3. Bureau . . . . .   | 5 515.65            |
| <b>584 110.38</b>              | <b>B. Direction de Zurich . . . . .</b>   | <b>593 962.97</b>   |
|                                | <b>4. Dépenses pour le personnel</b>  |                     |
| 431 414.10                     | a) Traitements . . . . .  | 445 607.40          |
| 2 048.90                       | b) Assurance-accidents . . . . .  | 1 849.—             |
| 23 229.15                      | c) Assurance du personnel . . . . .   | 22 236.10           |
| 5 326.20                       | d) Pensions . . . . .   | 4 280.60            |
| 8 890.05                       | e) AVS . . . . .  | 9 169.50            |
|                                | <b>5. Loyer et frais d'ameublement</b>  |                     |
| 34 133.50                      | a) Loyer . . . . .  | 34 014.95           |
| 7 589.05                       | b) Entretien des bureaux . . . . .  | 6 311.15            |
| 6 385.25                       | c) Mobilier . . . . .   | 6 171.40            |
| 452.55                         | d) Assurance . . . . .  | 451.95              |
| 13 864.95                      | 6. Matériel de bureau . . . . .   | 13 863.95           |
| 40 596.39                      | 7. Ports, télégrammes, téléphone . . . . .  | 38 914.04           |
| 409.90                         | 8. Bibliothèque . . . . .   | 301.75              |
| 1 275.84                       | 9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change . . . . .                         | 1 048.68            |
| 8 494.55                       | 10. Frais généraux et imprévus . . . . .  | 9 742.50            |
|                                | <b>II. Publicité</b>  |                     |
| <b>3 677 198.77</b>            | <b>A. Siège auxiliaire de Lausanne, agences et représentations à l'étranger . . . . .</b> | <b>3 649 989.34</b> |
|                                | <b>11. Dépenses pour le personnel . . . . . dont pour le SAL</b>                          |                     |
| 2 113 678.65                   | a) Traitements . . . . . 57 238.55  | 2 244 847.40        |
| 4 792.60                       | b) Assurance-accidents . . . . . 205.20   | 5 386.40            |
| 121 001.65                     | c) Assurance du personnel . . . . . 2 862.30  | 120 606.—           |
| 24 048.45                      | d) AVS . . . . . 1 178.45   | 25 402.90           |
|                                | <b>12. Frais généraux</b>   |                     |
| 1 313 677.42                   | a) Frais courants . . . . . 33 733.79   | 1 203 746.64        |
|                                | 95 218.29   |                     |
| 100 000.—                      | b) Versement au fonds de rénovation des agences . . . . .                                 | 50 000.—            |
| <b>2 915 874.95</b>            | <b>B. Moyens publicitaires . . . . .</b>  | <b>1 939 727.97</b> |
| 211 837.75                     | 13. Imprimés . . . . .  | 145 307.20          |
| 116 064.46                     | 14. Film . . . . .  | 144 592.50          |
| 19 322.35                      | 15. Photographie . . . . .  | 17 471.39           |
| 13 548.55                      | 16. Radio . . . . .   | 17 842.20           |
| 20 644.45                      | 17. Conférences . . . . .   | 12 418.45           |
| 184 836.17                     | 18. Expositions, foires et vitrines . . . . .   | 186 625.60          |
| 356 574.62                     | 19. Propagande par la presse . . . . .  | 411 885.27          |
| 186 205.90                     | 20. Organes de l'OCST . . . . .   | 173 173.60          |
| 114 304.60                     | 21. Frais de transport et de douane . . . . .   | 106 586.32          |
| 42 167.50                      | 22. Voyage d'affaires, frais de représentation . . . . .                                  | 44 411.95           |
|                                | <b>23. Campagnes spéciales et imprévus</b>  |                     |
| 150 465.50                     | a) Campagnes générales . . . . .  | 64 422.95           |
| 800 000.—                      | b) Campagne aux USA . . . . .   | —                   |
| 50 000.—                       | c) Contribution à la caisse de voyages . . . . .  | 50 000.—            |
| 649 903.10                     | d) Campagnes communes avec les régions . . . . .  | 564 990.54          |
| —                              | <b>III. Excédent de recettes . . . . .</b>  | <b>212 353.10</b>   |
| <b>7 197 016.70</b>            |   | <b>6 414 830.83</b> |

# Bilan au 31 décembre 1953

| <i>Année précédente</i> |  | <i>1953</i>         |
|-------------------------|--|---------------------|
| Fr.                     | <b>ACTIF</b>   | Fr.                 |
| <b>499 004.78</b>       | <b>I. Disponibilités . . . . .</b>                               | <b>444 913.54</b>   |
| 13 552.95               | a) Caisse . . . . .  | 16 341.99           |
| 482 808.83              | b) Chèques postaux . . . . .                                     | 413 576.55          |
| 2 640.—                 | c) Banques . . . . .   | 14 992.—            |
| 3.—                     | d) Titres . . . . .  | 3.—                 |
| <b>1 069 404.75</b>     | <b>II. Avoirs . . . . .</b>                                      | <b>984 382.66</b>   |
| 613 157.32              | a) Siège auxiliaire de Lausanne, agences et représentations .    | 598 287.06          |
| 296 117.28              | b) Débiteurs . . . . .   | 189 808.30          |
| 160 130.15              | c) Actif transitoire . . . . .                                   | 196 287.30          |
| <b>121 750.—</b>        | <b>III. Cotisations non encore encaissées . . . . .</b>          | <b>107 455.—</b>    |
| <b>10 995.—</b>         | <b>IV. Mobilier (valeur d'assurance Fr. 214 300.—) . . . . .</b> | <b>8 247.—</b>      |
|                         | <b>V. Pro Memoria</b>  |                     |
| <b>131 554.96</b>       | Fonds pour concours graphiques et littéraires . . . . .          | <b>127 200.41</b>   |
| <b>1 832 709.49</b>     |  | <b>1 672 198.61</b> |
|                         | <b>PASSIF</b>  |                     |
| <b>733 240.89</b>       | <b>I. Dettes à court terme . . . . .</b>                         | <b>358 923.56</b>   |
| 167 479.30              | a) Agences et représentations . . . . .                          | 162 834.50          |
| 146 477.69              | b) Créanciers . . . . .  | 106 834.20          |
|                         | c) Passif transitoire  |                     |
| 34 953.20               | aa) divers . . . . .   | 33 327.—            |
| 384 330.70              | bb) engagements de l'année précédente non échus (publicité)      | 55 927.86           |
| <b>1 000.—</b>          | <b>II. Ducroire . . . . .</b>                                    | <b>4 874.15</b>     |
| 1 000.—                 | a) Pour cotisations non encaissées . . . . .                     | 2 355.—             |
| —.—                     | b) Pour débiteurs douteux . . . . .                              | 2 519.15            |
|                         | <b>III. Réserves</b>   |                     |
| <b>228 162.52</b>       | Fonds de rénovation des agences . . . . .                        | <b>230 096.27</b>   |
| <b>738 751.12</b>       | <b>IV. Fonds de compensation . . . . .</b>                       | <b>951 104.22</b>   |
| 933 269.07              | Etat au début de l'année . . . . .                               | 738 751.12          |
| /.194 517.95            | Excédent de dépenses 1952 . . . . .                              | —.—                 |
| —.—                     | Excédent de recettes 1953 . . . . .                              | 212 353.10          |
|                         | <b>V. Pro Memoria</b>  |                     |
| <b>131 554.96</b>       | Réserve pour concours graphiques et littéraires . . . . .        | <b>127 200.41</b>   |
| <b>1 832 709.49</b>     |  | <b>1 672 198.61</b> |

# Décompte du fonds de rénovation des agences 1953

---

|   | <b>Recettes</b> | <b>Fr.</b>        |
|---|-----------------|-------------------|
| 1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1953 . . . . . |                 | 228 162.52        |
| 2. Apport de fonds de l'exercice 1953 . . . . .   |                 | 50 000.—          |
|   |                 | <u>278 162.52</u> |

|  | <b>Dépenses</b> |                   |
|--|-----------------|-------------------|
| 1. Aménagement du siège auxiliaire de Lausanne . . . . . |                 | 2 685.—           |
| 2. Aménagement de l'agence d'Amsterdam . . . . .         |                 | 274.—             |
| 3. Aménagement de l'agence de Bruxelles . . . . .        |                 | 3 700.25          |
| 4. Aménagement de l'agence du Caire . . . . .            |                 | 8 705.35          |
| 5. Aménagement de l'agence de Francfort . . . . .        |                 | 4 113.20          |
| 6. Aménagement de l'agence de Copenhague . . . . .       |                 | 6 427.35          |
| 7. Aménagement de l'agence de Londres . . . . .          |                 | 6 040.—           |
| 8. Aménagement de l'agence de Milan . . . . .            |                 | 2 005.55          |
| 9. Aménagement de l'agence de New-York . . . . .         |                 | 2 384.25          |
| 10. Aménagement de l'agence de Paris . . . . .           |                 | 4 518.25          |
| 11. Aménagement de l'agence de Stockholm . . . . .       |                 | 426.15            |
| 12. Aménagement de l'agence de Vienne . . . . .          |                 | 6 786.90          |
| 13. Etat au 31 décembre 1953 . . . . .                   |                 | 230 096.27        |
|  |                 | <u>278 162.52</u> |

## Fonds pour concours graphiques et littéraires

| Recettes                       | Profits et Pertes 1953 | Dépenses                                     |                 |
|--------------------------------|------------------------|--|-----------------|
|                                | Fr.                    | Fr.  |                 |
| Intérêts . . . . .             | 3 760.89               | Commissions et frais de banque . . . . .     | 83.44           |
| Excédent de dépenses . . . . . | 4 354.55               | Concours graphiques et littéraires . . . . . | 8 032.—         |
|                                | <b>8 115.44</b>        |  | <b>8 115.44</b> |

| Actif  | Bilan au 31 décembre 1953 |   | Passif              |
|--|---------------------------|---|---------------------|
| <b>Avoir en banque</b>   | Fr.                       | <b>Fortune</b>                                  | Fr. Fr.             |
| Société de Banque Suisse, Zurich<br>Compte de dépôt A (Einlage-<br>konto) . . . . .                                | 5 528.50                  | Etat de fortune au<br>début de l'année. . . . . | 131 554.96          |
| <b>Titres</b>  |                           | Excédent de dépen-<br>ses . . . . .             | 4 354.55 127 200.41 |
| 30 000.— 3 ¼% Empr. fédéral<br>1946, émission avril . . . . .  | 30 000.—                  |   |                     |
| 40 000.— 3 ¼% Empr. fédéral<br>1945, émission déc. . . . .   | 40 000.—                  |   |                     |
| 12 000.— 3% CFF 1938 . . . . .   | 12 000.—                  |   |                     |
| 15 000.— 3% Obligat. de caisse,<br>Société de Banque<br>Suisse, Zurich, éché-<br>ance le 30 juillet 1956 . . . . . | 15 000.—                  |   |                     |
| 15 000.— 3% Obligat. de caisse,<br>Banque Cantonale de<br>Zurich, échéance le<br>28 novembre 1959 . . . . .        | 15 000.—                  |   |                     |
| 8 000.— 3 ¼% Mauvoisin SA,<br>Sion, 1952 . . . . .   | 8 000.—                   |   |                     |
| <b>Intérêts prorata sur titres . . . . .</b>   | <b>684.20</b>             |   |                     |
| <b>Droit au remboursement: Impôt<br/>anticipé selon article 7 AIA, § a . . . . .</b>                               | <b>987.71</b>             |   |                     |
|  | <b>127 200.41</b>         |   | <b>127 200.41</b>   |

# Rapport des contrôleurs

**chargés de vérifier le bilan et les comptes annuels de l'OCST  
pour 1953**

Nous avons vérifié le bilan de l'OCST à fin 1953, qui boucle avec Fr. 1 672 198.61 à l'actif et au passif, ainsi que les comptes annuels s'y rapportant et avons constaté qu'ils correspondent aux livres tenus selon les prescriptions et aux dispositions légales. Les avoirs de l'OCST sont attestés par des pièces justificatives; il en est de même pour ceux du fonds spécial pour concours graphiques et littéraires, géré séparément.

L'excédent de recettes des comptes annuels s'élevant à Fr. 212 353.10 a été versé au fonds de compensation.

Vu le résultat de notre vérification, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver le bilan et les comptes annuels pour 1953 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 9 mars 1954.

Les contrôleurs:

*Rüfenacht*, chef du contrôle

*F. Tissot*

*P. Juon*